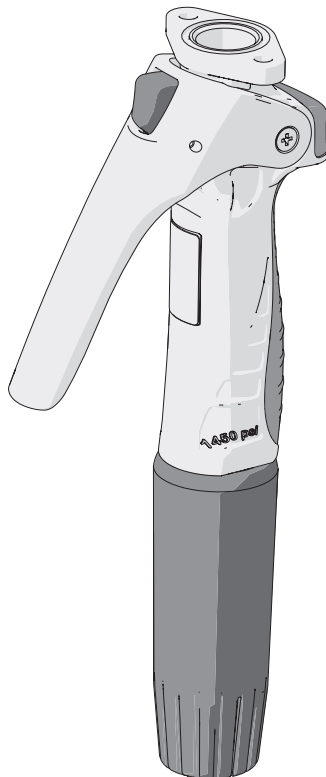


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambio
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Bedienungsanleitung und Teiliste
 Руководство по техническому обслуживанию и деталям



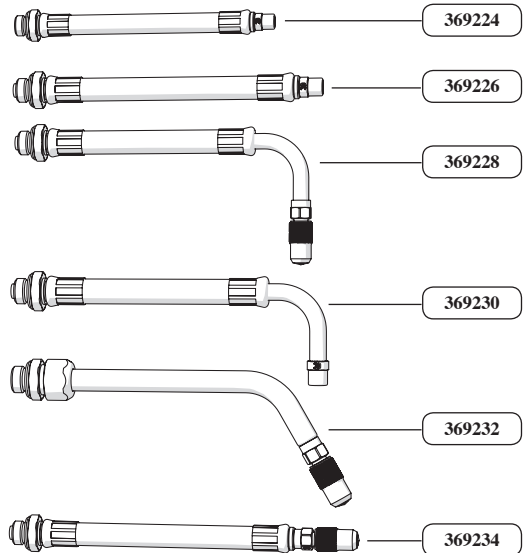
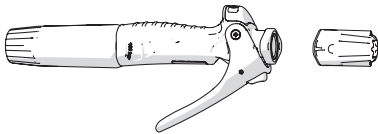
EN	OIL CONTROL HANDLE	2
ES	PISTOLA DE ACEITE	7
FR	POIGNEE DE DISTRIBUTION	12
PT	COMANDO DE ÓLEO PARA ÓLEO LUBRIFICANTE	17
RU	РУКОЯТКА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПОТОКА МАСЛА	22

INTRODUCTION



WARNING: Release all pressure within the system prior to performing any maintenance or disassembly operation.

- This unit is intended for professional use. Read all the instructions in this manual prior to use.
 - Only use the unit for the purposes for which it is intended.
 - Do not alter or modify the unit.
 - Do not exceed the maximum unit working pressure. See page 6 of the technical specifications.
 - Use the unit with fluids and solutions which are compatible with the moist parts of the unit. See the relevant section of the technical specifications.
 - Observe the manufacturer's safety warnings for the fluids used.
- The control valve is designed to dispense a variety of fluid lubricants and antifreeze fluid.
 - The control handle allows a progressive opening valve for better control of oil delivery. The valve can be locked in open position by means of the trigger button.
 - The gun includes protection to prevent accidental opening. Refer to the operation section for details of operation.
 - All guns include 1/2" BSP threaded swivel, a swivel cover and nozzle extension outlet with automatic or quarter turn opening non-drip tip.



Part No.	Description	Extension
363112	Oil control handle with flexible outlet and automatic non-drip tip.	369224
363113	Oil control handle with flexible formable outlet and automatic non-drip tip.	369226
363114	Oil control handle with 90° flexible outlet and quarter turn opening non-drip tip.	369228
363115	Oil control handle with 90° flexible outlet and automatic non-drip tip.	369230
363116	Oil control handle with 60° rigid outlet and quarter turn opening non-drip tip.	369232
363117	Oil control handle with flexible formable outlet and quarter turn opening non-drip tip.	369234

ASSEMBLING AND INSTALLATION

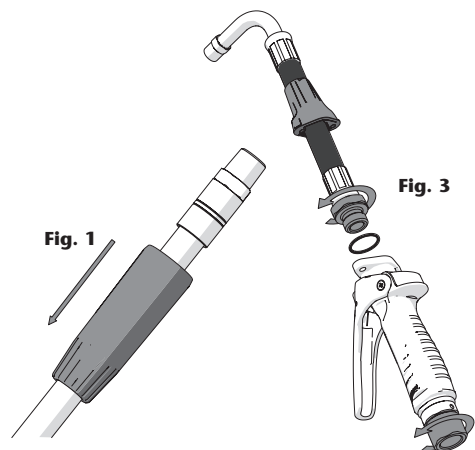


Fig. 3

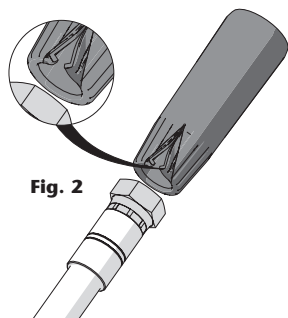


Fig. 2

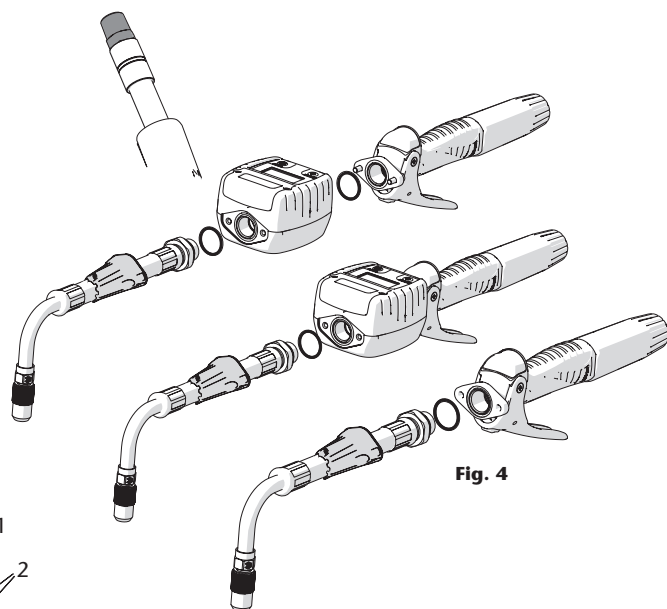
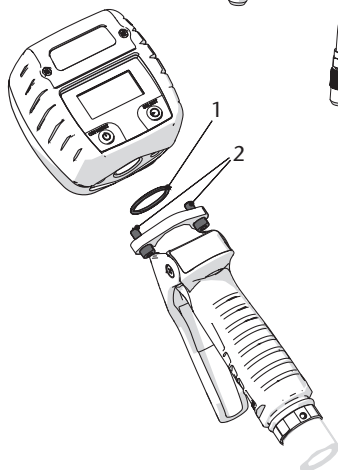


Fig. 4

- To ensure the sealing, mount the extension outlet using the provided o-ring, taking care that the position of the o-ring in the flange housing is correct. Lubricate the o-ring before mounting (fig. 4).
- Attach the swivel cover to the house before installing the oil gun in the system.
- The swivel cover is compatible with 1/2" hoses, either with male fixed terminal or swivel nut (fig. 1).
- Depending on the type of terminal hose may be necessary to open the end of the swivel cover to allow its passage through the hose. The swivel cover has a slot at its end for easy opening (fig. 2).
- To connect the gun to the network, keep fixed the gun body and the end of the hose while rotate the free end of the swivel to achieve the desired torque (fig. 3).

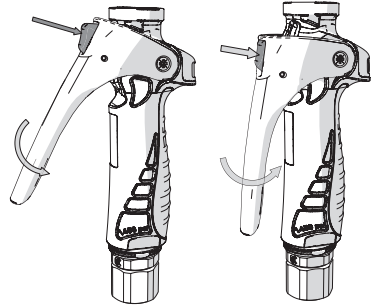


- A flow meter can be attached to the gun by means of the flange.
- Employ a 24 x 2 mm size o-ring (1) and two M5 x 14 screws (2) for mounting.

OPERATING MODE

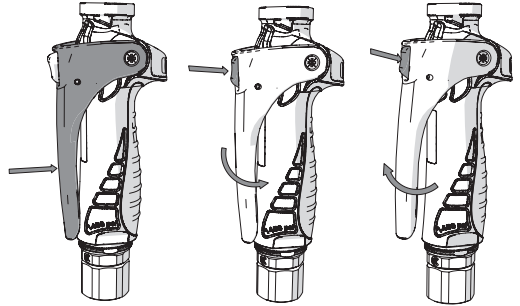
DISPENSED

- The gun has a safety lock system that prevents accidental opening.
- To begin dispensing fluid, push the button on the top of the trigger while pulling the trigger toward gun handle to open the valve.



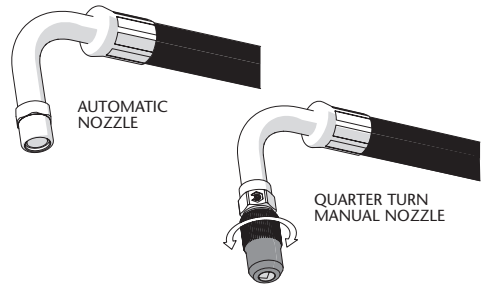
OPEN VALVE LOCK POSITION

- To lock the valve in fully open position, first you must pull the trigger to its maximum opening.
- Then press the button and hold it pressed while releasing the trigger until it is locked. At this point you can release the trigger and the valve will remain open.
- When the gun is locked in open valve position to unlock it you must press the trigger again without pressing the button. Then release the trigger and it backs to its original position, closing the valve.



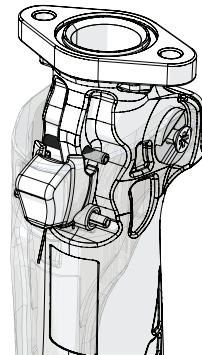
NOZZLE OPERATION

- The opening of the automatic nozzle is performed automatically when the fluid begins to flow. When fluid dispensing ends, the nozzle is closed automatically.
- The opening and closing of the manual nozzle is performed turning quarter turn the end clockwise and counterclockwise respectively.



SUPPLY LOCK OVERRIDE

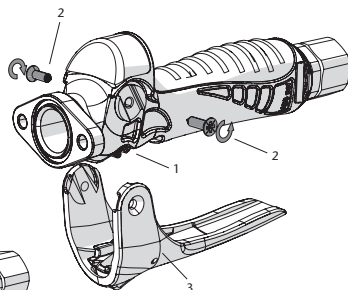
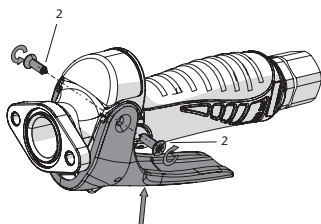
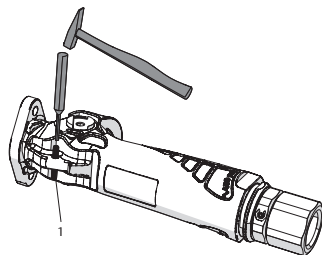
- Depending on the model, the oil gun can be supplied as standard with a pin (1) to lock the trigger in the open position.
- To avoid the trigger can be locked in the open position is necessary to remove the pin (1).



SUPPLY LOCK OVERRIDE

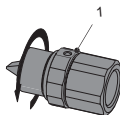
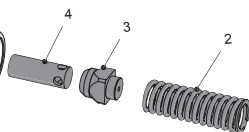
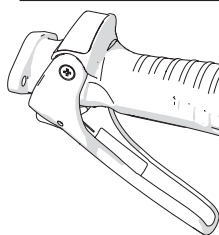
Use the following procedure to remove the pin:

- Loosen the trigger fixing screws (2) and pull the trigger (3).
- Using a hammer and a punch remove the pin (1).
- Reassemble the trigger (3) and tighten the screws (2).
- Check that the trigger opens and closes properly.
- Over-tightening the screws (2) may block the trigger.



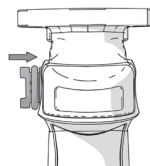
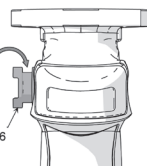
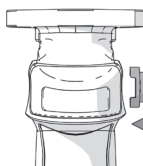
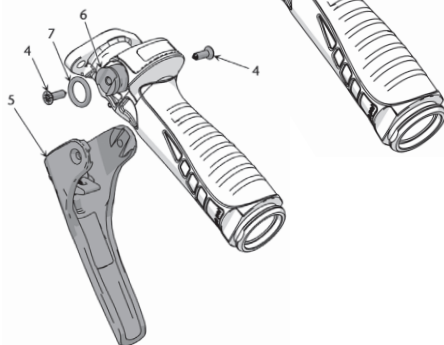
MAINTENANCE

- Loosen and remove the swivel (1), then remove the spring (2), the valve (3) and the rod (4).

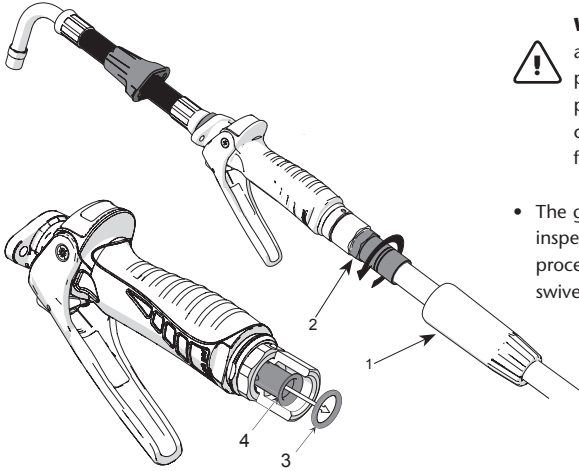


CAM DISASSEMBLY

- Proceed first to the disassembly of the valve as described in the previous section.
- Then remove the screws of the cam (4) and remove the trigger (5). To avoid damaging the o-rings, push out the cam (6) on one side until only the o-ring of that side (7) is visible. Remove the o-ring (7) and then fully remove the cam with the other o-ring (8) on the opposite side.
- To mount, proceed the other way around taking care in the assembly of the o-rings of the cam.
- To avoid damage to the o-rings in the cam assembly, it must be mounted a single ring (8) on cam (6) and then place the cam in the gun by the end without o-ring. Slide the cam until the end without o-ring appears on the other side of the gun, with special care that only the groove of the o-ring stands. Introduce the o-ring (7) and place the shaft in position.



FILTER REPLACEMENT



WARNING: Release all pressure within the system and disconnect the air supply to the pump prior to performing strainer replacement. Discharge pressure operating the gun into an appropriate container and open any bleeder-type air valves and fluid drain valves in the system if necessary.

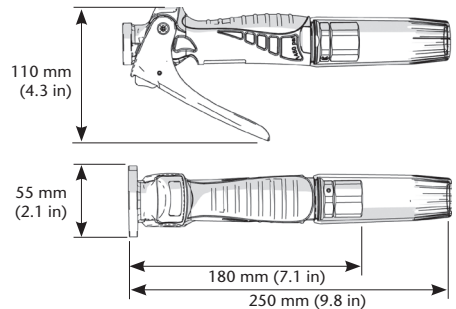
- The gun can be provided with a strainer (optional). To inspect strainer or make replacement read the following procedure. Remove the cover (1) (optional) of the swivel and loosen the nut (2) of the hose.
 - Remove the o-ring (3) fixing the filter (4) and then filter.
 - Check the filter and cleaning it or replacing as necessary. Place again the filter with the o-ring and install the hose with the swivel cover (optional).

TROUBLE-SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Slow flow.	Strainer clogged, if it is installed (optional).	Clean or replace strainer.
	Pump pressure is low.	Increase pump air pressure.
Valve leaks.	Valve seal worn or damaged.	Disassemble the valve for inspection. If it is not damaged, clean seat valve. Otherwise, replace the valve.
	Foreign material on valve seal.	
Leakage at cam.	O-ring worn or damaged.	Replace o-ring according to instructions.
Leakage at swivel.	The swivel is loose.	Tighten swivel assembly.
	Swivel o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum flow rate	40 l/min (4.5 gpm)
Maximum working pressure	100 bar (1450 psi)
Operating temperature range	-10 °C to 70 °C (14 °F to 158 °F)
Burst pressure	400 bar (5800 psi)
Fluid inlet	1/2" BSP
Fluid outlet	1/2" BSP y brida con alojamiento para junta tórica
Wetted parts	Aluminio, NBR, acero cincado
Fluid compatibility	Aceite, glicol y anticongelante
Weight	500 g (1.1 lb)



REPARATION KITS

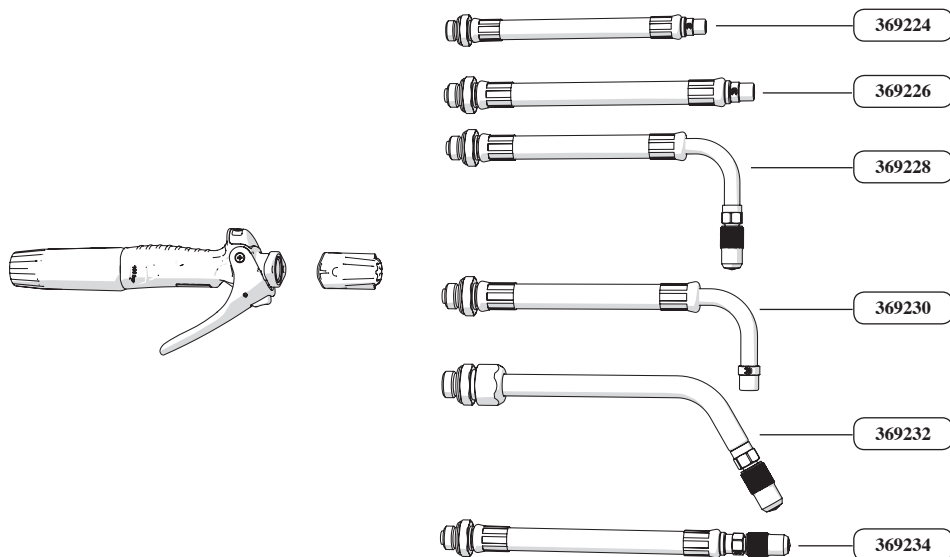
SPARE PARTS SEE PAGE 28.

INTRODUCCIÓN



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier operación de desmontaje de la pistola asegúrese de que no existe presión en el circuito.

- Este equipo está destinado a uso profesional. Lea todas las instrucciones de este manual antes de su uso.
- Use el equipo sólo para los fines a los que está destinado.
- No altere o modifique el equipo.
- No exceda la presión máxima de trabajo del equipo. Vea página 11 de especificaciones técnicas.
- Use el equipo con fluidos y soluciones compatibles con las partes húmedas del equipo. Vea sección de especificaciones técnicas.
- Atienda las advertencias de seguridad del fabricante de los fluidos empleados.
- La pistola de control ha sido diseñada para dispensar aceite y anticongelante.
- La válvula de la pistola permite un accionamiento progresivo para un óptimo control del caudal de entrega. Mediante el botón situado en el gatillo es posible bloquear la válvula en posición abierta.
- La pistola tiene una protección para impedir la apertura accidental. Consulte el apartado de operación para detalles de funcionamiento.
- Todas las pistolas incorporan rótula giratoria con rosca 1/2" BSP, un protector de rótula y extensión con boquilla automática o manual de apertura cuarto de vuelta.



Cód.	Descripción	Extensión
363112	Pistola de control de aceite con extensión flexible y boquilla antigoteo automática.	369224
363113	Pistola de control de aceite con extensión flexible conformable y boquilla antigoteo automática.	369226
363114	Pistola de control de aceite con extensión flexible a 90° y boquilla antigoteo manual de apertura cuarto de vuelta.	369228
363115	Pistola de control de aceite con extensión flexible a 90° y boquilla antigoteo automática.	369230
363116	Pistola de control de aceite con extensión rígida a 60° y boquilla antigoteo manual de apertura cuarto de vuelta.	369232
363117	Pistola de control de aceite con extensión flexible conformable y boquilla antigoteo manual de apertura cuarto de vuelta.	369234

2023_06_09-12:00

MONTAJE E INSTALACIÓN

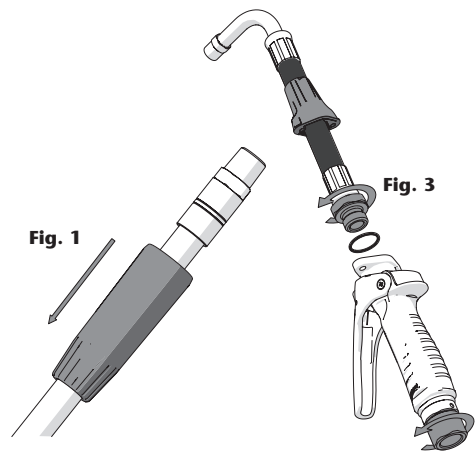


Fig. 1

Fig. 3

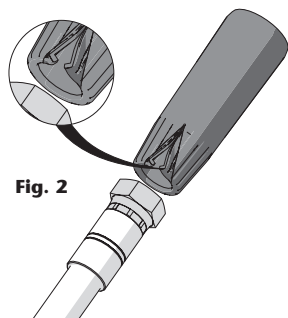


Fig. 2

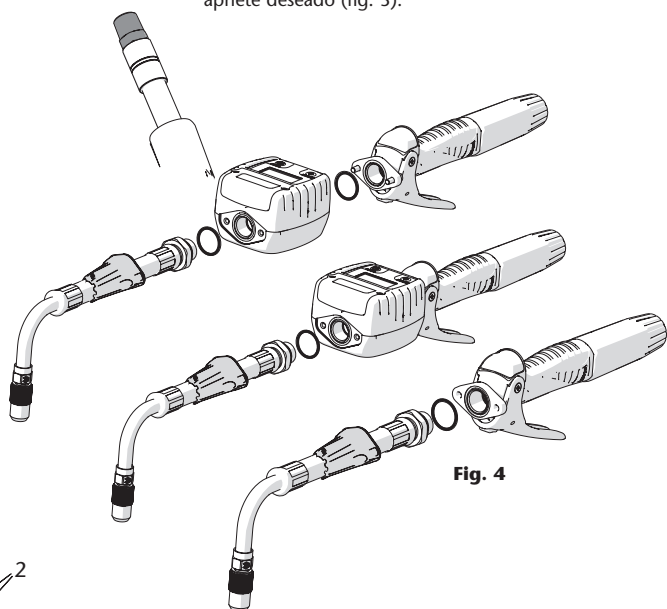


Fig. 4

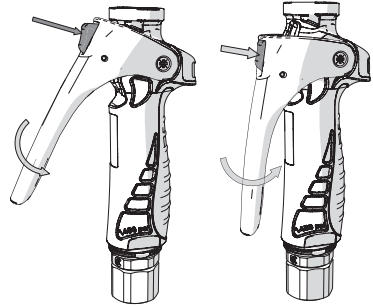
- Para asegurar la estanqueidad, monte la extensión utilizando la junta tórica suministrada y teniendo especial cuidado de que la junta permanezca en su alojamiento en la salida del cuerpo de pistola o contador (fig. 4). Lubrique la tórica previo al montaje.
- Previamente a la conexión a la red de la pistola, debe acoplar el protector de rótula a la manguera. El protector de rótula es compatible con mangueras de 1/2" con terminal macho fijo o tuerca loca (fig. 1).
- En función del tipo de terminal de la manguera puede ser necesario abrir el extremo del protector para permitir su deslizamiento por la manguera. El protector posee una ranura en su extremo que facilita su apertura (fig. 2).
- Para conectar la pistola a la red, mantenga fijo el cuerpo de la pistola y el extremo de la manguera mientras se hace girar el extremo libre de la rótula hasta lograr el apriete deseado (fig. 3).

- Un medidor de caudal puede ser acoplado a la pistola por medio de la brida de la pistola. Emplee una junta tórica (1) de tamaño 24 x 2 mm y dos tornillos (2) de M5 x 14 para el montaje.

FUNCIONAMIENTO

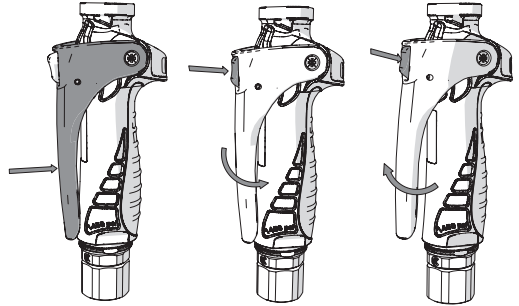
DISPENSADO

- La pistola posee un sistema de bloqueo de seguridad que impide la apertura accidental.
- Para comenzar a dispensar fluido, presione el botón situado en la parte superior del gatillo mientras acciona el gatillo para abrir la válvula.



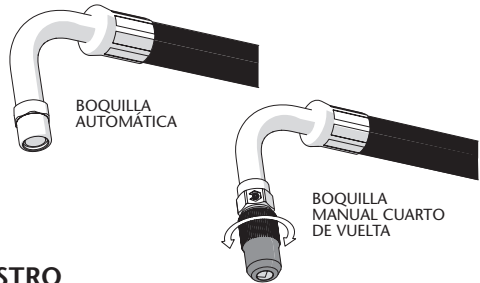
BLOQUEO EN POSICIÓN VÁLVULA ABIERTA

- Para bloquear la válvula en posición totalmente abierta, en primer lugar se debe accionar el gatillo hasta su máxima apertura.
- A continuación presione el botón y con éste presionado suelte el gatillo hasta que quede bloqueado. En este instante puede soltar el gatillo y la válvula permanecerá abierta.
- Cuando la pistola se encuentra bloqueada en posición de válvula abierta para realizar el desbloqueo debe volver a presionar el gatillo, sin accionar el botón, y soltarlo con lo que retrocede a su posición original, cerrando la válvula.



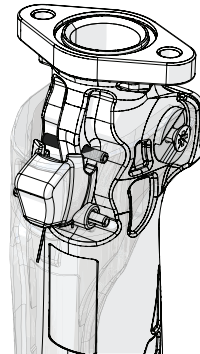
MANEJO DE LA BOQUILLA

- La apertura de la boquilla automática se realiza automáticamente cuando se comienza a dispensar fluido. Cuando se para el suministro, la boquilla se cierra automáticamente.
- La apertura y cierre de la boquilla manual se realiza girando un cuarto de vuelta el extremo en sentido horario y antihorario respectivamente.



ANULACIÓN DEL BLOQUEO DE SUMINISTRO

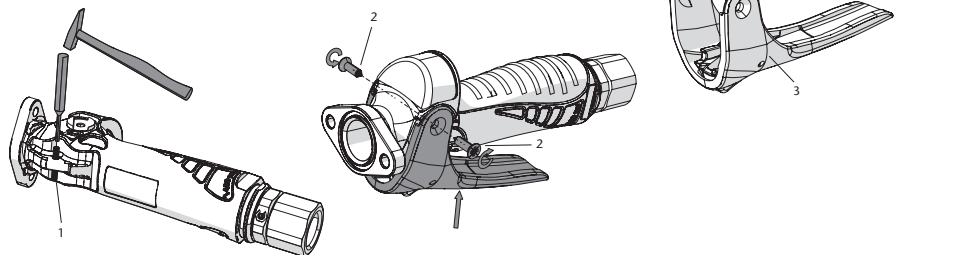
- Dependiendo del modelo, la pistola puede suministrarse con un pasador (1) que permite bloquear el gatillo en posición de apertura.
- Para impedir que el gatillo pueda bloquearse en posición de apertura es necesario que desmonte el pasador (1).



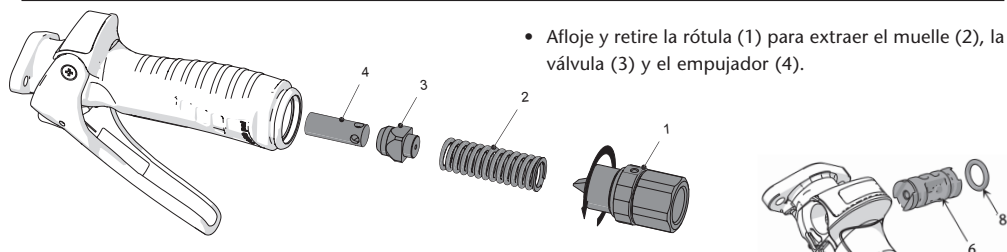
ANULACIÓN DEL BLOQUEO DE SUMINISTRO

Siga el siguiente procedimiento para desmontar el pasador:

- Afloje los tornillos (2) de sujeción del gatillo (3) y extraerlo.
 - Con ayuda de un martillo y un botador extraiga el pasador (1).
 - Monte de nuevo el gatillo (3) y apriete los tornillos (2).
 - Verifique que el gatillo abra y cierre correctamente.
- Un apriete excesivo de los tornillos (2) podría bloquear el gatillo.



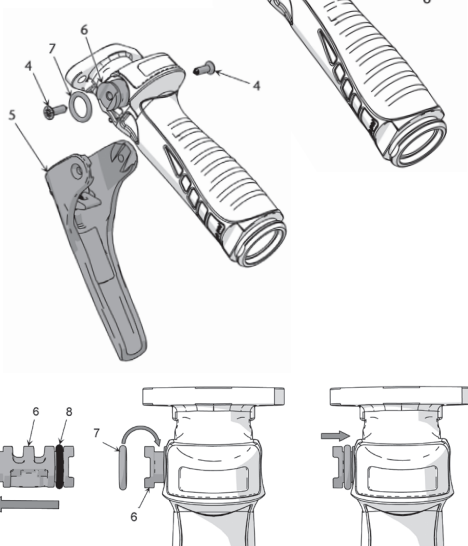
MANTENIMIENTO



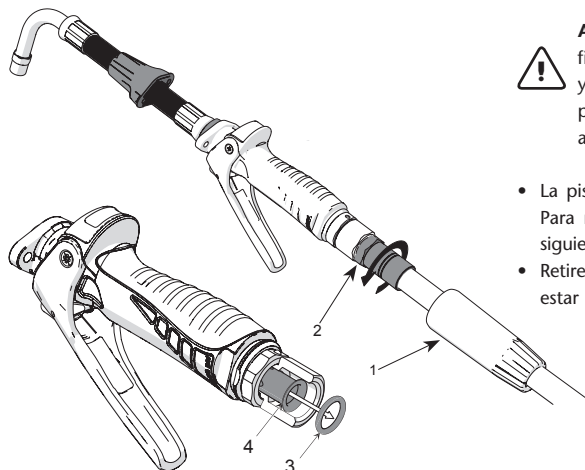
- Afloje y retire la rótula (1) para extraer el muelle (2), la válvula (3) y el empujador (4).

DESMONTAJE DEL EJE DE GIRO

- Proceda en primer lugar al desmontaje de la válvula según lo descrito en el apartado anterior.
- Quite a continuación los tornillos del eje de giro (4) y extraiga el gatillo (5). Para no dañar las juntas tóricas, saque por un extremo el eje de giro (6) hasta que asome sólo la junta de ese lado (7). Extraiga la tórica (7) y a continuación saque totalmente el eje con la otra junta tórica (8) por el lado contrario.
- Para realizar el montaje proceda a la inversa poniendo especial atención en el montaje de las juntas tóricas del eje de giro.
- Para evitar dañar las juntas en el montaje del eje debe montar una sola tórica (8) en el eje (6) e introducirlo en la pistola por el extremo sin junta. Deslice el eje hasta que el extremo sin junta asome por el otro lateral de la pistola, con especial cuidado de que sólo sobresalga la caja de la junta. Introduzca la junta (7) y coloque el eje en su posición.



SUSTITUCIÓN DEL FILTRO



ADVERTENCIA: Antes de realizar la sustitución del filtro asegúrese de que no hay presión en el circuito y que la bomba se encuentra desconectada. Libere presión accionando la pistola en un recipiente y actúe sobre válvulas de drenaje si es necesario.

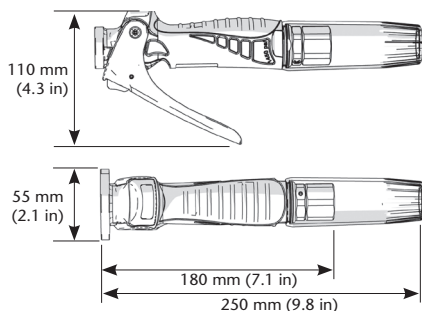
- La pistola puede estar provista de un filtro (opcional). Para revisar su estado o realizar su sustitución siga el siguiente procedimiento.
- Retire el protector (1) (opcional) de la rótula, en caso de estar montado, y afloje la tuerca (2) de la manguera.
 - Extraiga la junta tórica (3) que fija el filtro (4) y a continuación el filtro.
 - Revise el filtro y proceda a su limpieza o sustitución en caso necesario. Fije de nuevo el filtro con la junta tórica y monte la manguera y el protector de rótula.

TROUBLE-SHOOTING

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Disminución de caudal.	Obstrucción del filtro, si lo incorpora (opcional). Presión de la bomba baja.	Extraiga filtro para limpieza. Aumente presión en la bomba.
No corta el suministro de aceite.	Junta de la válvula deteriorada. Impurezas en el asiento de la junta de válvula.	Extraiga la válvula para inspeccionar su estado. Si no presenta daños, limpie el asiento de la junta. En caso contrario, sustituya la válvula.
Fuga aceite por el eje del gatillo.	Junta tórica deteriorada.	Sustituya la tórica según instrucciones de montaje.
Fuga aceite por la rótula.	La rótula no está bien apretada. Junta tórica de rótula dañada.	Reapriete la tuerca de la rótula. Reemplace la junta.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Caudal máximo	40 l/min (4.5 gpm)
Presión máxima de trabajo	100 bar (1450 psi)
Rango de temperatura de funcionamiento	-10 °C to 70 °C (14 °F to 158 °F)
Presión de rotura	400 bar (5800 psi)
Conexión de entrada	1/2" BSP
Conexión de salida	1/2" BSP y brida con alojamiento para junta tórica
Materiales partes húmedas	Aluminio, NBR, acero cincado
Fluidos compatibles	Aceite, glicol y anticongelante
Peso	500 g (1.1 lb)



2023_06_09-12:00

KITS DE REPARACION

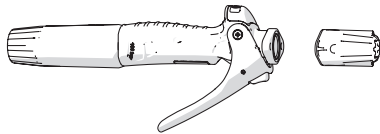
PIEZAS DE RECAMBIO PÁGINA 28.

INTRODUCTION

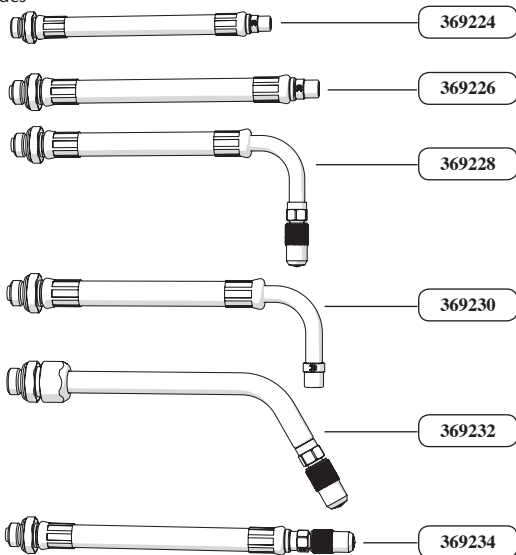


AVERTISSEMENT: Couper la pression du système avant de réaliser une opération de maintenance, ou un démontage de l'appareil.

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel. Bien lire les instructions de ce manuel avant toute utilisation.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne pas altérer ou modifier cet appareil.
- Ne pas dépasser la pression maximale de travail de l'appareil. Se reporter à la page 16 des spécifications techniques.
- N'utiliser que des fluides et des solutions qui soient compatibles avec les pièces qui composent l'appareil. Se reporter à la section des spécifications techniques.
- Respecter les règles de sécurité du fabricant des fluides utilisés.



- La poignée de distribution est conçue pour distribuer tous types de lubrifiants et de liquides de refroidissement.
- La poignée de distribution possède une ouverture progressive qui permet un meilleur contrôle du débit. La vanne peut être bloquée en position ouverte au moyen de la gâchette.
- Le pistolet comporte une protection afin d'éviter toute ouverture accidentelle. Se reporter à la section « Fonctionnement » pour plus de détails sur l'utilisation de la poignée.
- Tous les pistolets sont équipés d'un raccord tournant 1/2" BSP à roulement à billes, une protection du raccord tournant et un flexible de sortie avec bec anti-goutte automatique ou manuel ouverture quart de tour.



Réf.	Description	Extension
363112	Poignée de distribution d'huile avec flexible droit et bec anti-goutte automatique.	369224
363113	Poignée de distribution d'huile avec flexible adaptable droit et bec anti-goutte automatique.	369226
363114	Poignée de distribution d'huile avec flexible coudé à 90° et bec anti-goutte manuel ouverture quart de tour.	369228
363115	Poignée de distribution d'huile avec flexible coudé à 90° et bec anti-goutte automatique.	369230
363116	Poignée de distribution d'huile avec rigide extension à 60° et bec anti-goutte manuel ouverture quart de tour.	369232
363117	Poignée de distribution d'huile avec flexible adaptable droit et bec anti-goutte manuel ouverture quart de tour.	369234

MONTAGE ET INSTALLATION

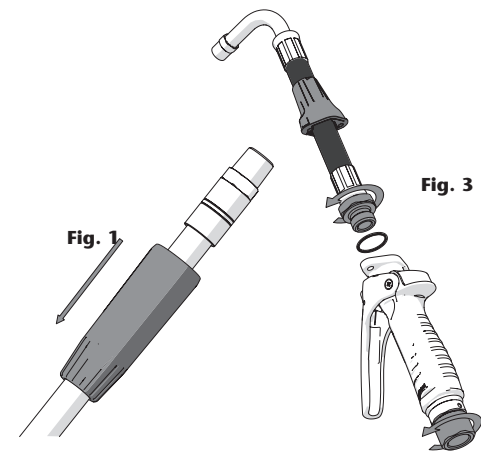


Fig. 1

Fig. 3

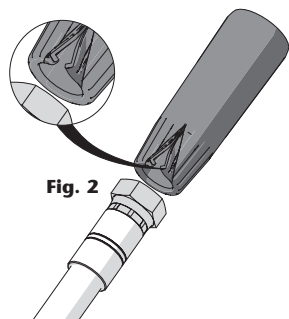


Fig. 2

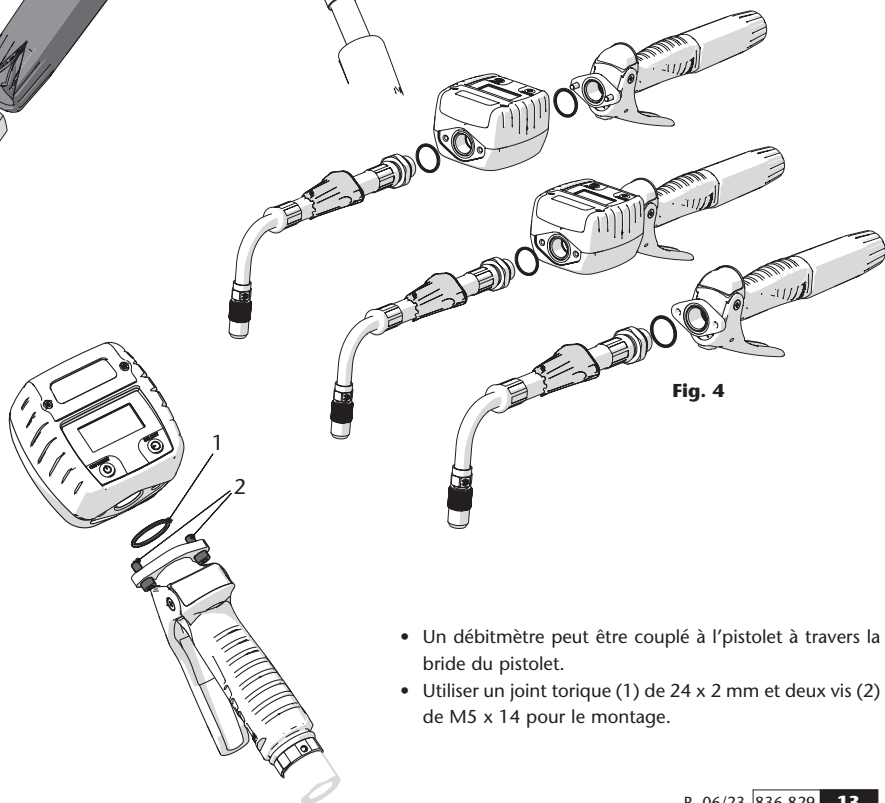


Fig. 4

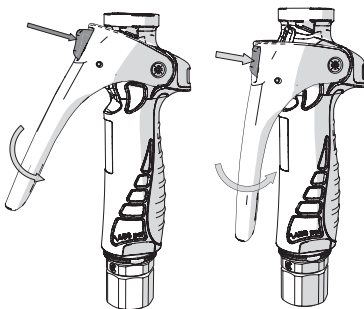
- Pour assurer un joint d'étanchéité, monter l'extension en utilisant le joint torique fourni, en prenant soin de vérifier que le joint torique en sortie de pistolet ou compteur soit bien placé dans son logement (fig. 4). Graisser le joint torique avant le montage.
- Enfiler la protection du raccord tournant sur le tuyau avant d'installer la poignée de distribution au réseau.
- La protection du raccord tournant est compatible avec les tuyaux 1/2", avec des raccords mâles ou des écrous du même diamètre (fig. 1).
- En fonction du type de tuyau de sortie, il peut être nécessaire d'ouvrir l'extrémité de la protection pour permettre son passage sur le tuyau. La protection du raccord comporte une fente à son extrémité qui facilite son ouverture (fig. 2).
- Pour connecter le pistolet au réseau, maintenir l'extrémité du corps de la poignée et l'extrémité du tuyau, et visser en même temps le raccord tournant pour le serrer (fig. 3).

- Un débitmètre peut être couplé à l'pistolet à travers la bride du pistolet.
- Utiliser un joint torique (1) de 24 x 2 mm et deux vis (2) de M5 x 14 pour le montage.

FONCTIONNEMENT

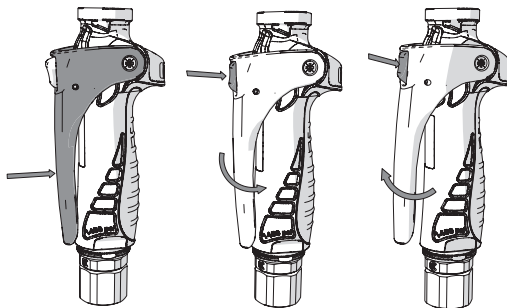
DISTRIBUTION

- La gâchette possède un verrou de sécurité qui permet d'éviter une ouverture accidentelle.
- Pour commencer la distribution du fluide, appuyer sur le bouton en haut de la gâchette et la tirer en même temps pour ouvrir la vanne.



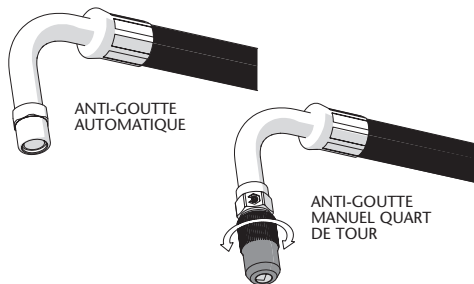
BLOCAGE DE LA VANNE EN POSITION OUVERTE

- Pour bloquer la vanne en position ouverte, vous devez d'abord appuyer sur la gâchette au maximum.
- Ensuite, appuyer sur le bouton et le maintenir pendant que vous relâchez la gâchette jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Après cette manipulation, vous pouvez relâcher la gâchette et la vanne restera en position ouverte.
- Lorsque le pistolet est verrouillé en position ouverte, pour le débloquer, vous devez appuyer sur la gâchette sans appuyer sur le bouton de verrouillage. Ensuite relâcher la gâchette et elle retournera à sa position d'origine, en refermant la vanne.



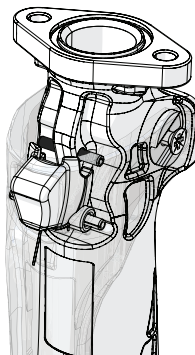
UTILISATION DE L'ANTI-GOUTTE

- L'ouverture de l'anti-goutte s'effectue automatiquement lorsque le fluide commence à s'écouler. Lorsque la distribution de fluide se termine, l'anti-goutte se referme automatiquement.
- L'ouverture du bec manuel se fait en tournant quart de tour l'extrémité dans le sens antihoraire, et la fermeture en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



ANNULATION DU BLOCAGE DE DÉBIT

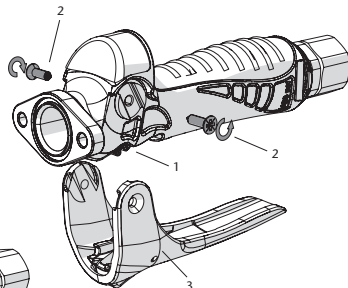
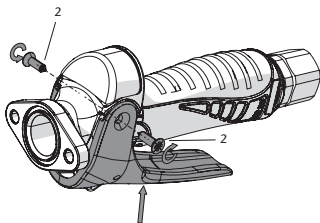
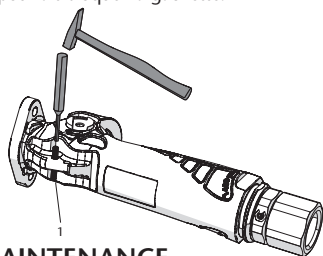
- En fonction du modèle, la poignée peut être muni e d'un rivet (1) qui permet de bloquer la gâchette en position d'ouverture.
- Pour éviter que la gâchette ne se bloque en position d'ouverture, il est nécessaire de retirer le rivet.



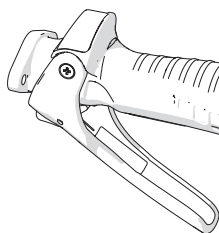
ANNULATION DU BLOCAGE DE DÉBIT

Veillez suivre les instructions suivantes pour retirer le goupille:

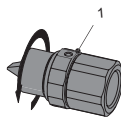
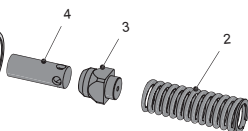
- Déserrez les vis (2) qui serrent la gâchette (3) et enlevez-la.
- A l'aide d'un marteau et d'un repoussoir, retirez le goupille (1).
- Assemblez à nouveau la gâchette (3) et resserrez les vis (2).
- Vérifiez que l'ouverture et la fermeture de la gâchette s'effectue correctement. Un serrement excessif des vis (2) pourrait bloquer la gâchette.



MAINTENANCE

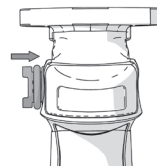
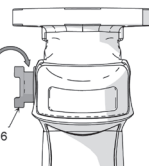
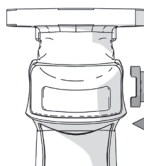
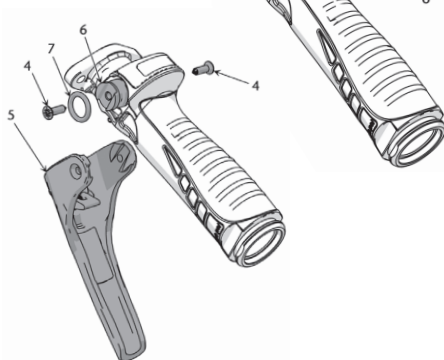


- Dévisser et retirer le raccord (1), ensuite démonter le ressort (2) la vanne (3) et la tige (4).

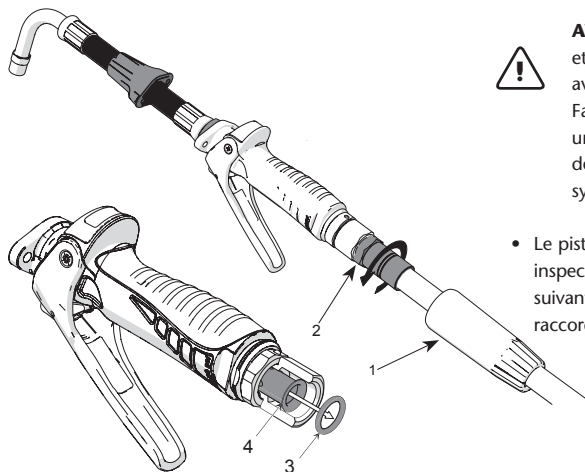


DÉMONTAGE DE LA CAME

- Avant de démonter la came, procéder au démontage de la vanne comme décrit dans la section précédente.
- Ensuite, dévisser les vis de la came (4) et retirer la gâchette (5). Pour éviter d'endommager les joints toriques, pousser vers l'extérieur la came (6) d'un côté jusqu'à ce que le joint (7) soit visible. Retirer le joint torique (7) et ensuite démonter complètement la came avec l'autre joint (8), du côté opposé.
- Pour le remontage, procéder en sens inverse en prenant soin de bien remettre les joints toriques de la came.
- Pour éviter d'endommager les joints toriques lors du remontage de la came, un seul joint (8) doit être remis sur la came (6) et ensuite placer la came dans le pistolet, par l'extrémité sans joint. Faire glisser la came jusqu'à ce que l'extrémité sans joint apparaisse de l'autre côté du pistolet, en faisant bien attention que seul ressorte la cannelure qui recevra l'autre joint. Remettre le joint (7) et replacer la came.



REEMPLACEMENT DU FILTRE



AVERTISSEMENT: Couper la pression du système et déconnecter l'alimentation en air de la pompe avant de remplacer le filtre.

Faire baisser la pression en vidant le pistolet dans un récipient et ouvrir tout type de purge d'air ou de drainage de fluide qui soit présent sur le système, si nécessaire.

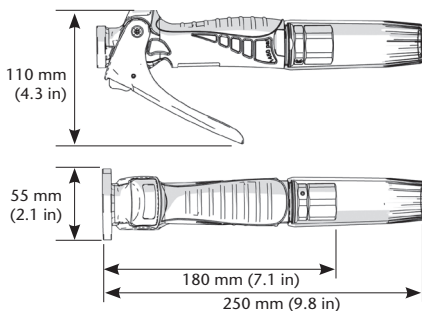
- Le pistolet peut être équipé d'un filtre (en option). Pour inspecter ou remplacer le filtre, suivre la procédure suivante. Démonter la protection (1) (en option) du raccord et dévisser l'écrou (2) du tuyau.
 - Démonter le joint torique (3) qui retient le filtre (4) et ensuite retirer le filtre.
 - Contrôler le filtre et le nettoyer ou le remplacer si nécessaire. Remettre en place le filtre et le joint torique, revisser le tuyau, ainsi remettre la protection de raccord (en option).

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Débit faible	Le filtre est bouché, s'il est installé (option).	Nettoyer ou remplacer le filtre.
	La pression de la pompe est trop basse.	Augmenter la pression d'air de la pompe.
La vanne fuit	Le joint de la vanne est endommagé.	Démonter la vanne pour la contrôler. Si elle n'est pas endommagée, nettoyer le siège de la vanne. Ou alors, remplacer la vanne.
	Corps étranger sur le joint de la vanne.	
Leakage at cam	Le joint torique est endommagé.	Remplacer le joint en respectant les instructions.
Leakage at swivel	Le raccord est dévissé.	Resserrer le raccord tournant.
	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Débit maximum	40 l/min (4.5 gpm)
Pression maximale de travail	100 bar (1450 psi)
Températures limites d'utilisation	-10 °C to 70 °C (14 °F to 158 °F)
Pression d'explosion	400 bar (5800 psi)
Entrée de fluide	1/2" BSP
Sortie de fluide	1/2" BSP et bride avec logement pour joint torique
Revêtement des pièces humides	Aluminium, NBR, acier revêtu de zinc
Fluide compatibles	Huile, glycol, antigel
Poids	500 g (1.1 lb)



KITS DE RÉPARATION

DESSIN DE PIÈCES DE RECHANGE, PAGE 28.

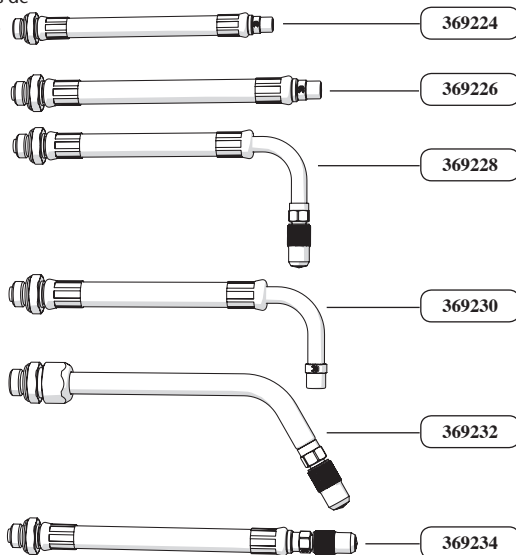
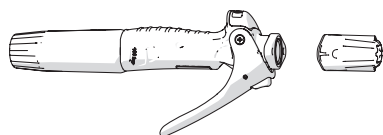
INTRODUÇÃO



IMPORTANTE: Antes de realizar qualquer operação de manutenção do comando de óleo, assegurar-se que não existe pressão na linha.

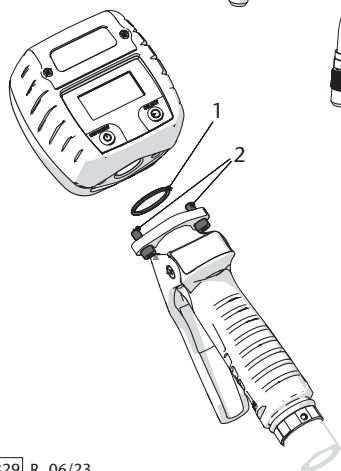
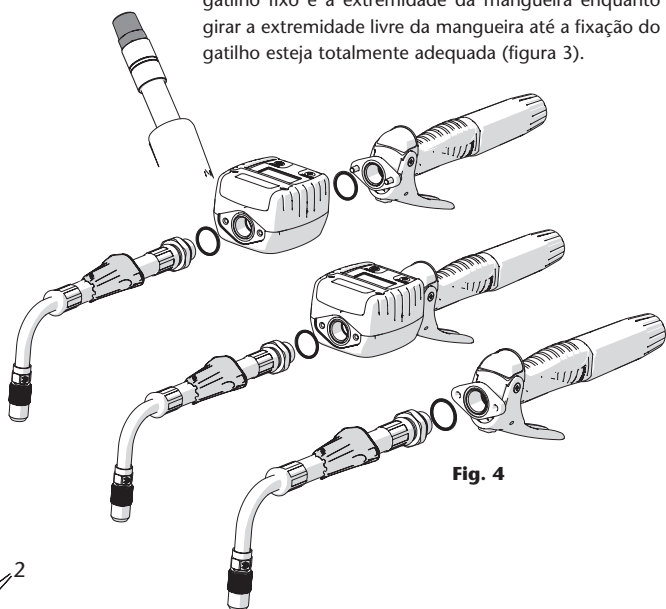
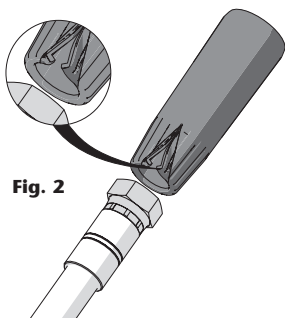
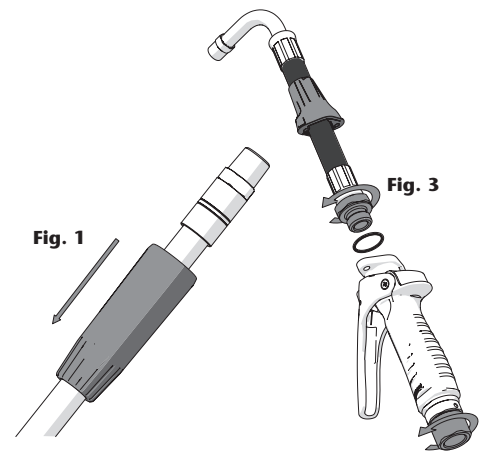
Este equipamento é destinado para uso profissional. Leia com atenção todas as instruções deste manual antes de usa-lo.

- Usar este comando de óleo somente para as finalidades que foi projetado.
- Não alterar ou modificar as características do comando de óleo.
- Não exceder a pressão máxima de trabalho indicada ao comando de óleo.
- Usar o comando de óleo somente com óleos e soluções compatíveis com as partes em contato com o equipamento (ver a sessão de especificações técnicas).
- Fazer o uso do comando de óleo, atendendo os avisos de segurança do fabricante para os fluidos empregados.
- O comando de óleo foi desenvolvido para dispensar uma variedade de fluidos lubrificantes e fluidos de arrefecimento.
- A válvula de acionamento do comando de óleo permite acionar progressivamente, otimizando o controle da vazão no abastecimento. através do botão localizado no gatilho é possível bloquear a válvula mesmo aberta.
- Esta válvula possui uma proteção para impedir acidentalmente a abertura. Consultar a arte de detalhes de operações para melhores detalhes do funcionamento.
- O comando de óleo possui um giratório na entrada com rosca 1/2" BSP, uma proteção emborrachada na parte inferior do gatilho e uma extensão flexível com bico antigotejante automático.



Cód.	Descripción	Extensión
363112	Comando de óleo com extensão flexível e com ponteira antigotejante automática.	369224
363113	Comando de óleo com extensão flexível adaptável e com ponteira antigotejante automática.	369226
363114	Comando de óleo com extensão flexível a 90° e com ponteira antigotejante manual de abertura quarto de volta.	369228
363115	Comando de óleo com extensão rígida a 90° e com ponteira antigotejante automática.	369230
363116	Comando de óleo com extensão rígida a 60° e com ponteira antigotejante manual de abertura quarto de volta.	369232
363117	Comando de óleo com extensão flexível adaptável e com ponteira antigotejante manual de abertura quarto de volta.	369234

MONTAGEM E INSTALAÇÃO



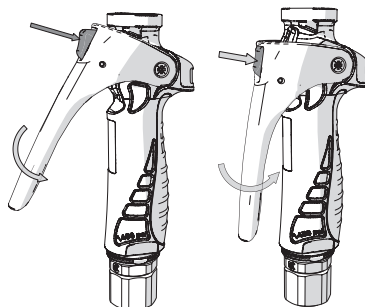
- Para assegurar a vedação, montar a extensão flexível usando o anel de vedação que é fornecido e tendo cuidado para que o anel permaneça em seu orifício na saída do corpo do gatilho ou medidor (figura 4). Lubrificar a rosca antes da montagem.
- Antes de conectar a extensão ao gatilho, é preciso acoplar a proteção emborrachada na mangueira de abastecimento de óleo. A proteção emborrachada é compatível com mangueiras de $\frac{1}{2}$ " com terminal macho fixo ou giratório (figura 1).
- Em função do tipo de terminal da mangueira pode ser necessário abrir a extremidade da proteção emborrachada, para permitir o deslizamento pela mangueira. A proteção emborrachada possui uma rasura na sua extremidade que facilita a abertura (figura 2).
- Para conectar o gatilho na rede, manter o corpo do gatilho fixo e a extremidade da mangueira enquanto girar a extremidade livre da mangueira até a fixação do gatilho esteja totalmente adequada (figura 3).

- O medidor de vazão pode ser acoplado ao comando de óleo através da flange do gatilho.
- Colocar o anel de vedação (1) – tamanho 24 x 2 mm e os parafusos (2) M5 x 14 para fazer a montagem.

FUNCIONAMENTO

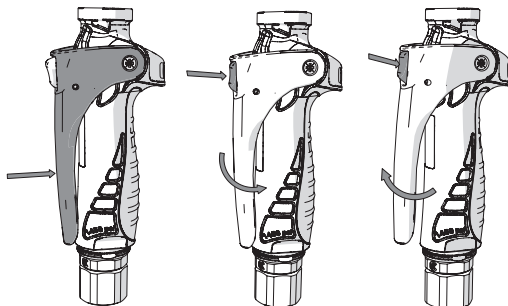
ABASTECIMENTO

- O gatilho possui um sistema de bloqueio de segurança que evita uma abertura acidental.
- Para iniciar o abastecimento do fluido, pressionar o botão localizado na parte superior do gatilho enquanto o gatilho é acionado para abrir a válvula do comando.



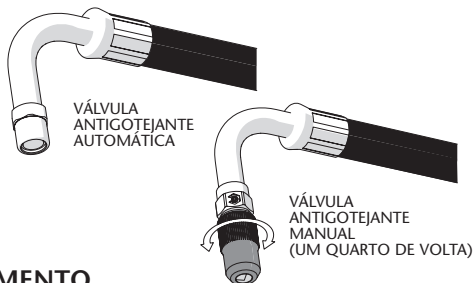
BLOQUEIO DO GATILHO COM A VÁLVULA ABERTA

- Para bloquear a válvula do comando de óleo, mesmo com a válvula totalmente aberta, primeiramente acionar o gatilho até sua máxima abertura.
- Então pressionar o botão e com ele pressionado soltar o gatilho até que ele esteja bloqueado. Neste momento a alavanca do gatilho pode ser solta e a válvula permanecerá aberta, para continuar o abastecimento.



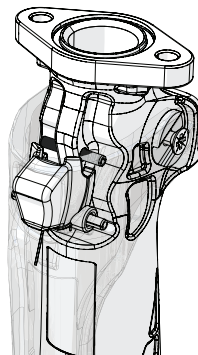
MANUSEIO DA VÁLVULA ANTIGOTEJANTE

- A abertura da válvula antigotejante automática se faz automaticamente quando se inicia o abastecimento do fluido, ou seja quando a alavanca do gatilho é acionada. Quando o abastecimento é interrompido a válvula antigotejante se fecha automaticamente. Para fechar a válvula antigotejante manualmente girar um quarto de volta até extremo em sentido horário e antihorário respectivamente.



ANULANDO O BLOQUEIO DE ABASTECIMENTO

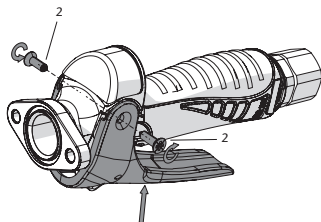
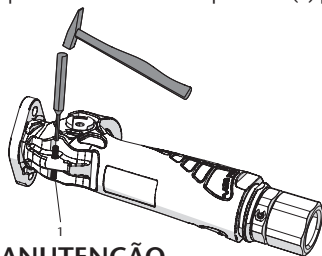
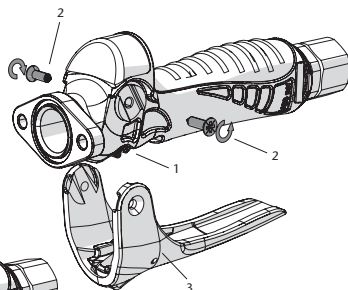
- Conforme o modelo, o gatilho tem disponível um dispositivo (1) que permite bloquear o gatilho na posição de abertura.
- Para impedir que o gatilho possa ser bloqueado, é necessário desmontar o dispositivo (1).



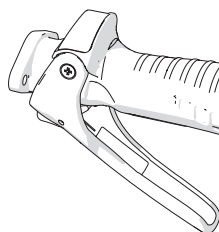
ANULANDO O BLOQUEIO DE ABASTECIMENTO

Seguir o seguinte procedimento para desmontar o dispositivo:

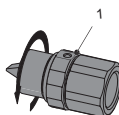
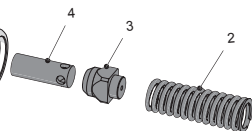
- Afrouxar os parafusos laterais (2) de fixação ao gatilho (3) e retirá-los.
- Com ajuda de um martelo e uma chave turquesa, retirar o dispositivo (1).
- Montar novamente o gatilho (3) e apertar os parafusos (2).
- Verificar se o gatilho abre e fecha corretamente.
- Apertar excessivamente os parafusos (2) pode bloquear o gatilho.



MANUTENÇÃO

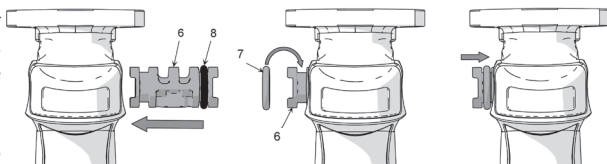
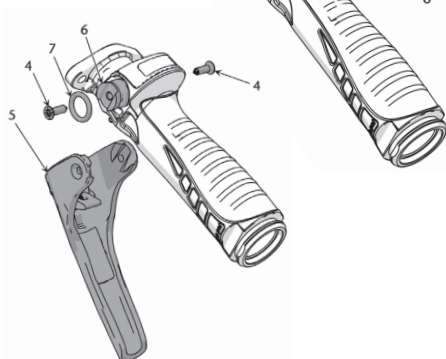


- Desrosquear e retirar o giratório da entrada do gatilho (1) para retirar a mola (2), a válvula (3) e o empurrador (4).

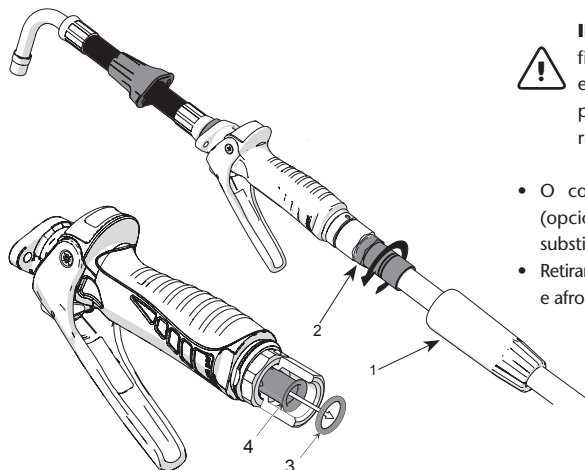


DESMONTAGEM DO EIXO DE GIRO

- Primeiramente, desmontar a válvula, segundo escrito no capítulo anterior.
- Em seguida, retirar os parafusos do eixo de giro (4), e remover a alavanca do gatilho (5). Para não danificar as vedações, puxar o eixo de giro pela extremidade (6) até que o anel de vedação se solte sozinho (7). Retirar o anel de vedação (7), remover totalmente o eixo juntos com o outro anel de vedação (8), pelo lado contrario.
- A montagem deve se proceder no sentido inverso dos passos descritos acima, colocando total atenção na colocação dos anéis de vedação do eixo de giro.
- Para não danificar os anéis de vedação na montagem do eixo de giro, deve-se colocar somente uma vedação (8) no eixo (6) e introduzir o eixo no gatilho pela extremidade sem a vedação. Deslizar o eixo até que a extremidade do eixo chegue ao outro lado do gatilho, com cuidado para proteger o encaixe das vedações. Colocar os anéis de vedação (7) e colocar o eixo em sua posição correta.



SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO



IMPORTANTE: Antes de fazer a substituição do filtro, assegurar-se de que não há pressão na linha e que a propulsora está desconectada. Liberar a pressão acionando o gatilho em um recipiente e retire todo fluido contido no gatilho.

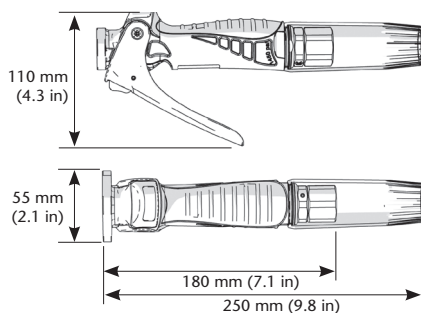
- O comando de óleo pode estar provida do filtro (opcional). Para revisar seu estado ou realizar sua substituição seguir os seguintes procedimentos:
- Retirar a proteção emborrachada (1) (opcional) do giratório e afrouxe a rosca (2) da mangueira de abastecimento.
- Retirar o anel de vedação (3) que é fixa o filtro (4) e em seguida retirar o filtro.
- Fazer a revisão do filtro e fazer a limpeza ou sua substituição, caso necessário. Fixar novamente o filtro com o anel de vedação e monte a mangueira com a proteção emborrachada do giratório.

TROUBLE-SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Slow flow.	Strainer clogged, if it is installed (optional).	Clean or replace strainer.
	Pump pressure is low.	Increase pump air pressure.
Valve leaks.	Valve seal worn or damaged.	Disassemble the valve for inspection. If it is not damaged, clean seat valve. Otherwise, replace the valve.
	Foreign material on valve seal.	
Leakage at cam.	O-ring worn or damaged.	Replace o-ring according to instructions.
Leakage at swivel.	The swivel is loose.	Tighten swivel assembly.
	Swivel o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Vazão máxima livre	40 l/min (4.5 gpm)
Pressão máxima de trabalho	100 bar (1450 psi)
Intervalo de temperatura de funcionamento	-10 °C to 70 °C (14 °F to 158 °F)
Pressão de ruptura	400 bar (5800 psi)
Conexão de entrada	1/2" BSP
Conexão de saída	1/2" BSP e flange com acoplamento para anel de vedação
Materiais das partes em contato com fluido	Alumínio, NBR, aço zincado
Fluidos compatíveis	Óleo, glicol e fluidos de arrefecimento
Peso	500 g (1.1 lb)



2023_06_09-1200

KITS DE REPARACIÓN

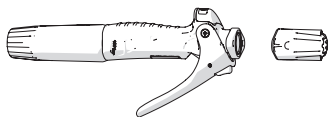
PEÇAS DE REPOSIÇÃO, PÁGINA 28.

ВВЕДЕНИЕ

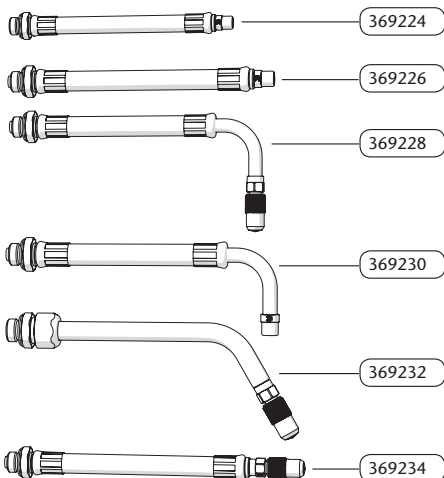


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед выполнением технического обслуживания или разборки устройства следует полностью сбросить давление в системе.

- Настоящее устройство предназначено для профессионального использования. Перед использованием устройства следует прочитать все инструкции, которые содержатся в настоящем руководстве.
- Устройство разрешается использовать исключительно для целей, для которых оно предназначено.
- Запрещается изменять или модифицировать устройство.
- Запрещается превышать максимальное удельное рабочее давление. См. стр. 27 технической спецификации.
- Устройство разрешается использовать с жидкостями и растворами, которые совместимы с влажными деталями устройства. См. соответствующий раздел технической спецификации.
- Следует соблюдать предупреждения производителя об опасностях, связанных с использованием жидкостей.



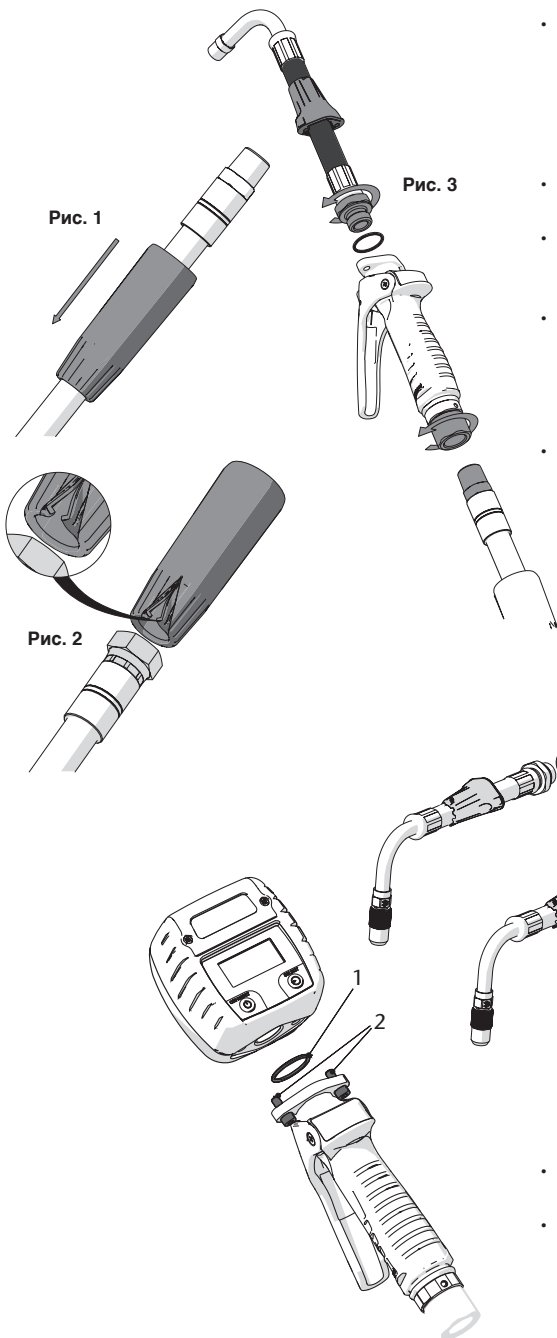
- Регулировочный клапан предназначен для распределения различных жидких смазочных материалов и жидкого антифриза.
- Регулировочная рукоятка позволяет поступательно открывать клапан, что повышает эффективность управления потоком масла. Клапан может быть заблокирован в открытом положении с помощью пусковой кнопки.
- Пистолет включает предохранитель, чтобы не допустить случайного открытия. Подробное описание механизма см. в разделе, посвященном эксплуатации устройства.
- В состав каждого пистолета входит резьбовое поворотное соединение (1/2» BSP), поворотная крышка и дополнительный выходной патрубок с автоматически открывающимся или открывающимся на четверть оборота герметичным наконечником.



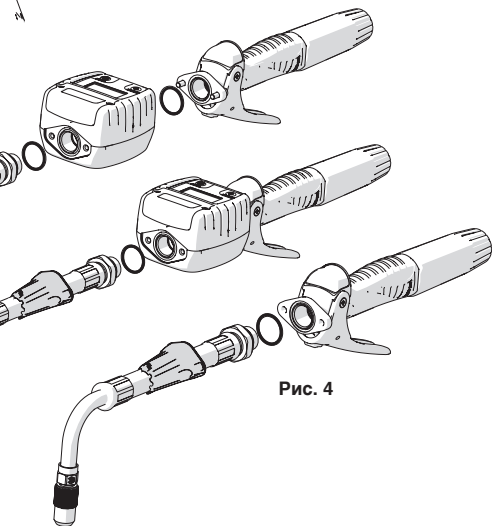
Деталь №	Описание	Насадка
363112	Рукоятка для регулировки потока масла с гибким выходным патрубком и автоматически открывающимся герметичным наконечником	369224
363113	Рукоятка для регулировки потока масла с гибким формуемым выходным патрубком и автоматически открывающимся герметичным наконечником.	369226
363114	Рукоятка для регулировки потока масла с гибким 90° выходным патрубком и открывающимся на четверть оборота герметичным наконечником.	369228
363115	Рукоятка для регулировки потока масла с гибким 90° выходным патрубком и автоматически открывающимся герметичным наконечником.	369230
363116	Рукоятка для регулировки потока масла с жестким 60° выходным патрубком и открывающимся на четверть оборота герметичным наконечником.	369232
363117	Рукоятка для регулировки потока масла с гибким формуемым выходным патрубком и открывающимся на четверть оборота герметичным наконечником.	369234

2023_06_09-12:00

МОНТАЖ И УСТАНОВКА



- Чтобы обеспечить герметичность, выходной патрубок следует устанавливать с помощью предоставленного уплотнительного кольца, обращая внимание на положение уплотнительного кольца в корпусе фланца. Смазать уплотнительное кольцо перед монтажом (рис. 4).
- Прикрепить поворотную крышку к корпусу перед установкой масляного пистолета в системе.
- Поворотная крышка совместима с 1/2» шлангами со штыревым неподвижным контактом или накидной гайкой (рис. 1).
- В зависимости от типа контакта шланг может потребоваться для открытия конца поворотной крышки и ее прохождения через шланг. Поворотная крышка имеет прорезь на конце, чтобы упростить ее открытие (рис. 2).
- Чтобы подключить пистолет к сети, следует закрепить корпус пистолета и конец шланга и при этом поворачивать свободный конец поворотного соединения вплоть до достижения необходимого крутящего момента (рис. 3).

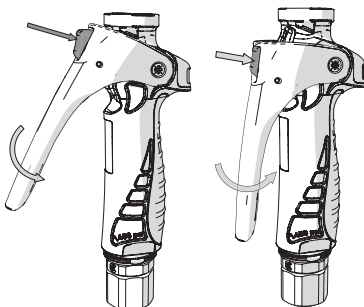


- Расходомер можно прикрепить к пистолету с помощью фланца.
- Для монтажа следует использовать уплотнительное кольцо (1) размером 24 x 2 мм и два винта (2) M5 x 14.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

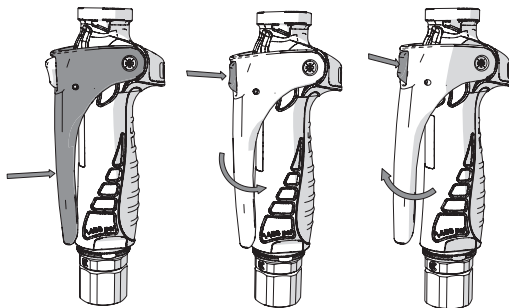
ПОДАЧА ЖИДКОСТИ

- Пистолет имеет систему блокировки, чтобы не допустить случайной подачи жидкости.
- Чтобы начать подачу жидкости, следует нажать кнопку в верхней части спускового механизма, при этом нажав на спусковой механизм по направлению к рукоятке пистолета, чтобы открыть клапан.



ОТКРЫТОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ФИКСАТОРА КЛАПАНА АВЕРТА

- Чтобы заблокировать клапан в полностью открытом положении, сначала следует нажать на спусковой механизм вплоть до максимального открытия клапана.
- Нажав кнопку и удерживая ее в нажатом положении, следует отпустить спусковой механизм вплоть до его блокировки. В этот момент можно отпустить спусковой механизм. При этом клапан останется открытым.
- После блокировки пистолета в положении с открытым клапаном, чтобы разблокировать его, следует нажать спусковой механизм еще раз без нажатия кнопки. Затем следует отпустить спусковой механизм. Спусковой механизм возвращается в исходное положение, и клапан закрывается.



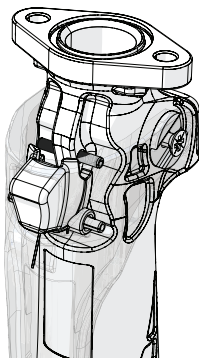
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ

- Автоматическое открытие насадки происходит автоматически, когда жидкость начинает течь. Когда подача жидкости прекращается, насадка закрывается автоматически.
- Открытие и закрытие насадки с ручным управлением осуществляется путем поворота ее конца на четверть оборота по часовой стрелке и против часовой стрелки соответственно.



ОТМЕНА БЛОКИРОВКИ ПОДАЧИ ЖИДКОСТИ

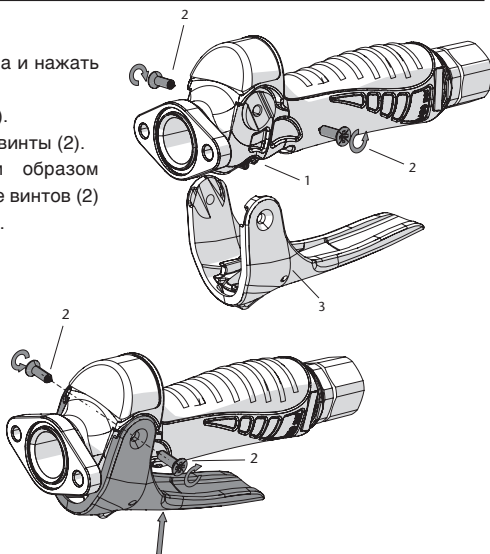
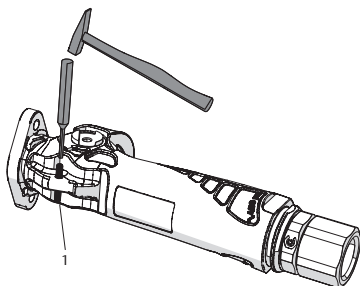
- В зависимости от модели масляный пистолет может поставляться в стандартном исполнении со штифтом (1) для блокировки спускового механизма в открытом положении. Чтобы не допустить блокировки спускового механизма в открытом положении, следует удалить штифт (1).



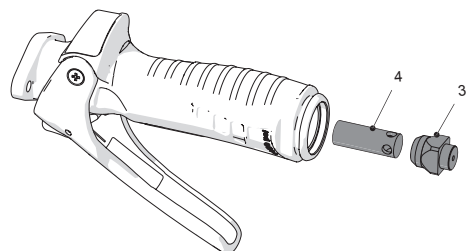
ОТМЕНА БЛОКИРОВКИ ПОДАЧИ ЖИДКОСТИ

Порядок удаления штифта:

- Ослабить крепежные винты (2) спускового механизма и нажать на спусковой механизм (3).
- С помощью молотка и пробойника удалить штифт (1).
- Обратно собрать спусковой механизм (3) и затянуть винты (2).
- Убедиться, что спусковой механизм должным образом открывается и закрывается. Чрезмерное затягивание винтов (2) может привести к блокировке спускового механизма.



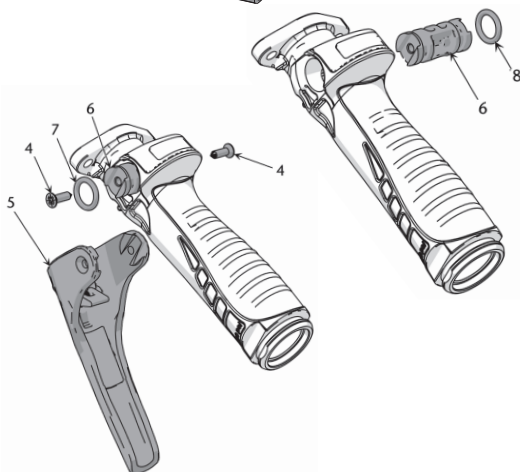
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



- Ослабить и удалить поворотное соединение (1). Затем удалить пружину (2), клапан (3) и стержень (4).

СНЯТИЕ КУЛАЧКА

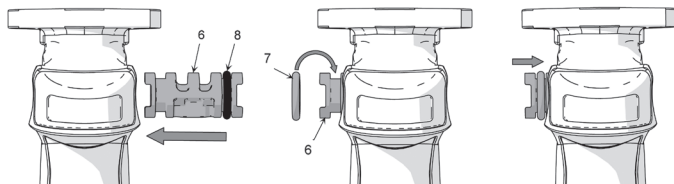
- Сначала следует разобрать клапан в порядке, который описывается в предыдущем разделе.
- Затем следует вынуть винты кулачка (4) и удалить спусковой механизм (5). Чтобы не допустить повреждения уплотнительных колец, следует вытолкнуть кулачок (6) в одну сторону до тех пор, пока не будет видно только уплотнительное кольцо этой стороны (7). Удалить уплотнительное кольцо (7) и затем полностью вынуть кулачок с другим уплотнительным кольцом (8) на противоположной стороне.
- Чтобы собрать устройство, следует выполнить те же действия в обратном порядке, обращая особое внимание на сборку уплотнительных колец кулачка.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СНЯТИЕ КУЛАЧКА

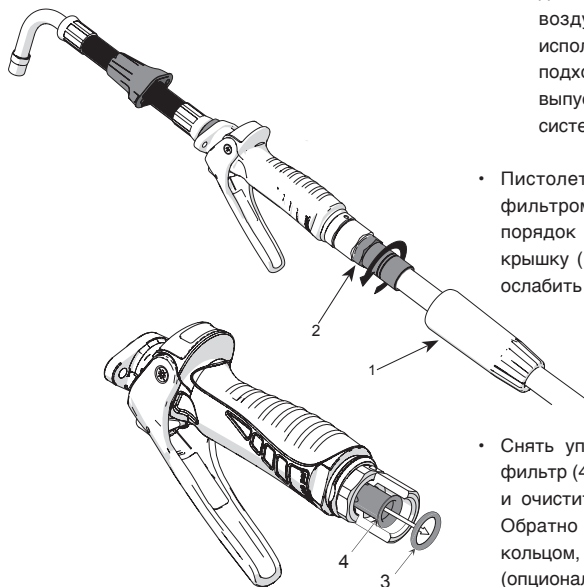
- Чтобы не допустить повреждения уплотнительных колец в блоке кулачка, одно кольцо (8) следует установить на кулачок (6) и затем поместить кулачок в пистолет. При этом на другом конце кулачка не должно быть уплотнительного кольца. Задвинуть кулачок, пока конец без уплотнительного кольца не появится на другой стороне пистолета, обращая внимание на положение канавки уплотнительного кольца. Вставить уплотнительное кольцо (7) и установить вал в необходимое положение.



ЗАМЕНА ФИЛЬТРА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед заменой сетчатого фильтра следует полностью сбросить давление в системе и отсоединить подачу воздуха к насосу. сбросить давление, используемое для эксплуатации пистолета, в подходящий контейнер и открыть клапаны выпуска воздуха и клапаны слива жидкости в системе (если необходимо).



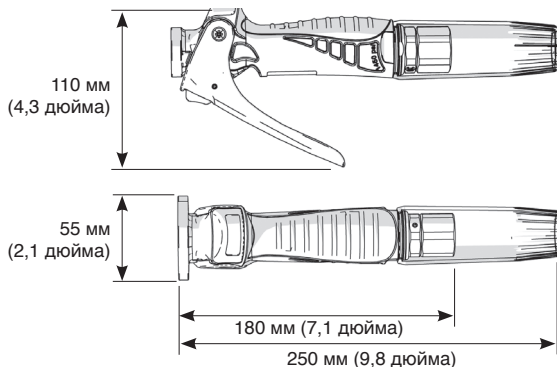
- Пистолет может поставляться с сетчатым фильтром (по желанию). Ниже описывается порядок проверки и замены фильтра. Снять крышку (1) (опционально) поворотного контакта и ослабить гайку (2) шланга.
- Снять уплотнительное кольцо (3), фиксирующее фильтр (4), и затем сам фильтр. Проверить фильтр и очистить его или заменить (если необходимо). Обрато установить фильтр с уплотнительным кольцом, а также шланг с поворотной крышкой (опциональное).

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
Медленный поток жидкости.	Сетчатый фильтр засорен, если он установлен (опционально).	Очистить или заменить сетчатый фильтр.
	Давление на выходе насоса низкое.	Повысить давление воздуха в насосе.
Протечка клапана.	Уплотнение клапана изношено или повреждено.	Разобрать и осмотреть клапан. Если он не поврежден, очистить седло клапана. В противном случае, заменить клапан.
	Инеродный материал на уплотнении клапана.	
Протечка кулачка.	Уплотнительное кольцо изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо согласно инструкциям.
Протечка поворотного соединения.	Поворотное соединение ослаблено.	Затянуть блок поворотного соединения.
	Уплотнительное кольцо поворотного соединения изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

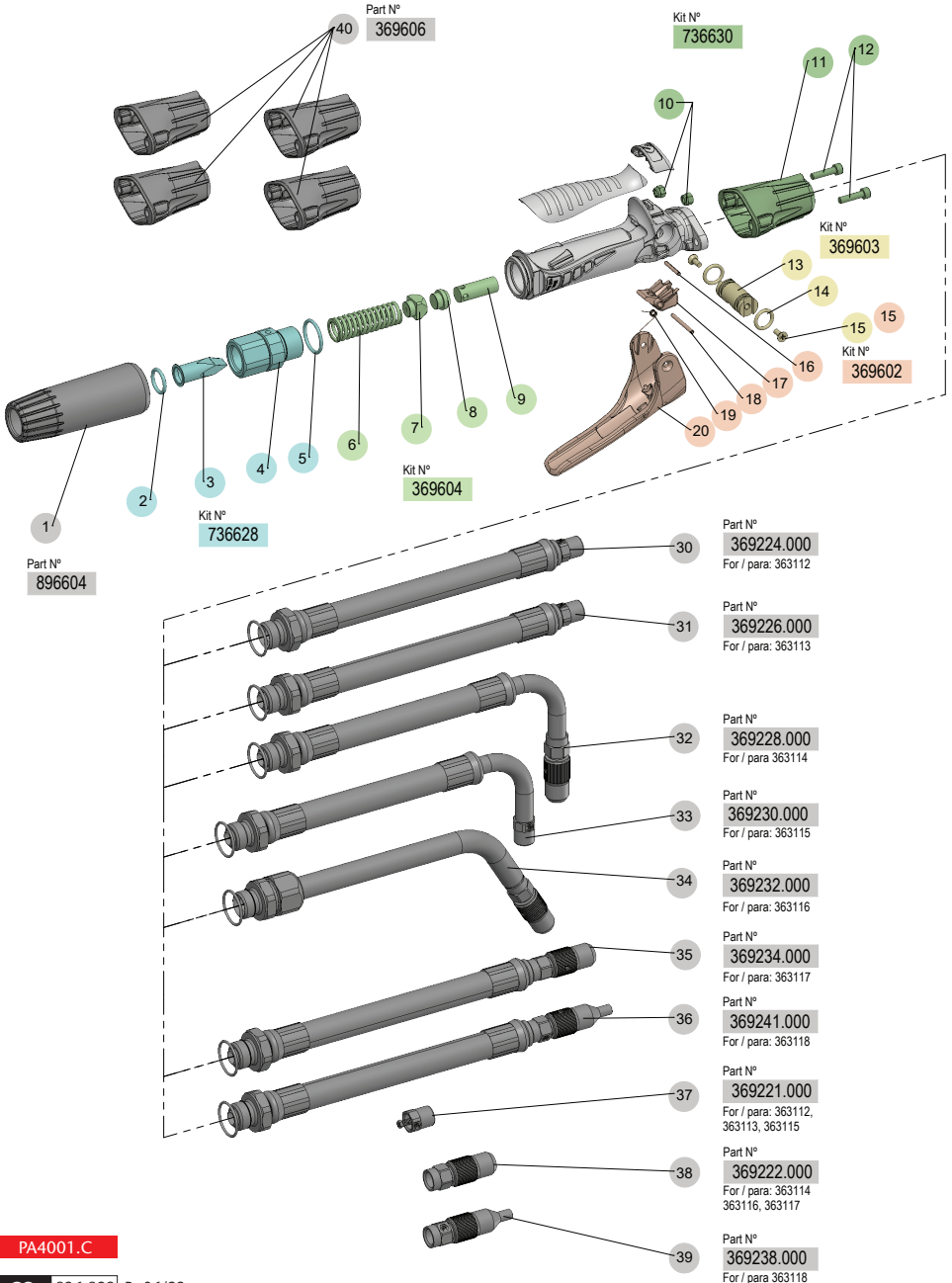
Максимальная скорость подачи жидкости	40 л/мин (4,5 гал/мин)
Максимальное рабочее давление	100 бар (1450 фунтов/кв.дюйм)
Рабочий температурный диапазон	от -10 °C до 70 °C (от 14 °F до 158 °F)
Давление разрыва	400 бар (5800 фунтов/кв.дюйм)
Вход жидкости	1/2" BSP
Выход жидкости	1/2" BSP и фланец с выемкой в уплотнительном кольце
Детали, контактирующие с жидкостью	Алюминий, бутадиен-нитрильный каучук, оцинкованная сталь
Совместимость жидкостей	Масло, гликоль, антифриз
Вес	500 г (1,1 фунта)



РЕМОНТНЫЕ КОМПЛЕКТЫ

ПРИМЕЧАНИЯ, СТРАНИЦА 28.

SPARE PARTS KITS / KITS DE RECAMBIO / KITS DE REMPLACEMENT / AUSTAUSCHKITS / PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ЗАПЧАСТИ



2023_06_09-12:00

PA4001.C

28 836 829 R. 06/23

SPARE PARTS KITS / KITS DE RECAMBIO

	Part No. Cód.	Incl. Pos.	Description	Descripción	Remarks Observaciones
	369602	15, 16, 17, 18, 19, 20	Trigger W/ Lock Kit	Kit Gatillo con Bloqueo	-
	369603	13, 2x(14), 2x(15)	Cam Kit	Kit Eje de Giro	-
	369604	6, 7, 8, 9	Valve Kit	Kit Válvula	-
	736628	2, 3, 4, 5	Swivel Kit	Kit Rótula	-
	736630	2x(10), 11, 2x(12)	Flange Cover Kit	Kit Protector Brida Pistola	-

PARTS AVAILABLE SEPARATELY / PIEZAS DISPONIBLES POR SEPARADO

	Part No. Cód.	Incl. Pos.	Description	Descripción	Remarks Observaciones
	369606	40	4 Colors Flange Cover Kit	Kit Protectores De Brida 4 Colores	-
	896604	1	Swivel Cover	Protector De Rótula	-
	369221.000	37	1/4" BSPP(F) Small Auto Brass Tip	Boquilla Automática	For / para: 363112/3/5
	369222.000	38	1/4" BSPP(F) Turn Manual Brass Tip	Boquilla Manual 1/4 Vuelta (BSP)	For / para: 363114/6/7
	369224.000	30	Flexible Outlet W/ Auto- matic Non-Drip Tip	Ext. Flex. Recta Autom. (BSP)	For / para: 363112
	369226.000	31	Flexible Formable Outlet W/ Automatic Non-Drip Tip	Ext. Flex. Recta Confor- mable Autom. (BSP)	For / para: 363113
	369228.000	32	Flexible Outlet W/ 90° Angle Nozzle W/ Automatic Non-Drip Tip	Ext. Flex. 90° 1/4V (BSP)	For / para: 363114
	369230.000	33	Flexible Outlet W/ 90° Tube W/ Automatic Non- Drip Tip	Ext. Flex. 90° Autom. (BSP)	For / para: 363115
	369232.000	34	60° Rigid Outlet W/ Quarter Turn Opening Non-Drip Tip	Ext. Rígida 60° 1/4V (BSP)	For / para: 363116
	369234.000	35	Flexible Formable Outlet W/ Quarter Turn Non- Drip Tip	Ext. Flex. Recta Orientable 1/4V (BSP)	For / para: 363117
	369238.000	39	1/4" BSPP(F) Turn Brass Narrow Tip	Boquilla Manual 1/4V	For / para: 363118
	369241.000	39	Flexible Formable Manual Outlet Tip	Ext. Flex. Conformable C/ Boquilla Manual	For / para: 363118

2023_06_09-12:00

PA4001.C

 R. 06/23 836 829 **29**

KITS DE REMPLACEMENT / AUSTAUSCHKITS

	Réf. Art. Nr.	Incl. Pos.	Description	Beschreibung	Remarques Bemerkungen
	369602	15, 16, 17, 18, 19, 20	Gâchette avec Serrure	Abzug Mit Schloss	-
	369603	13, 2x(14), 2x(15)	Kit Essieu Pivotant	Schwenkachse-Kit	-
	369604	6, 7, 8, 9	Kit de Soupape	Ventil-Kit	-
	736628	2, 3, 4, 5	Kit de Joint à Rotule	Schwenkbarer Satz	-
	736630	2x(10), 11, 2x(12)	Kit de Couverture de Bride	Flanschabdeckung Satz	-

PIÈCES DISPONIBLES SÉPARÉMENT / TEILE SEPARAT ERHÄLTICH

	Réf. Art. Nr.	Incl. Pos.	Description	Beschreibung	Remarques Bemerkungen
	369606	40	Ensemble De Couvrecles De Bride 4 Couleurs	4 Farben Flanschabde- ckung Satz	-
	896604	1	Couvercle Pivotant	Schwenkabdeckung	-
	369221.000	37	Buse Automatique En Laiton 1/4" BSPP(F)	1/4" BSPP(F) Kleine Auto- matische Messingspitze	Pour / Für: 363112/3/5
	369222.000	38	Buse Manuel En Laiton 1/4" BSPP(F)	1/4" BSPP(F) Drehen Ma- nuelle Messingspitze	Pour / Für: 363114/6/7
	369224.000	30	Ext. Flex. Anti-Goutte Autom.	Flexibler Auslass Mit Automatischer Tropffreier Spitze	Pour / Für: 363112
	369226.000	31	Ext. Flex. Adaptable Anti-Goutte Autom.	Flexibler Formbarer Auslass Mit Automatischer, Tropffrei- er Spitze	Pour / Für: 363113
	369228.000	32	Ext. Flex. Coudé À 90° Anti-Goutte Manuel 1/4V (BSP)	Flexibler Auslass Mit 90°-Winkel-Düse Mit Automatischer Tropffreier Spitze	Pour / Für: 363114
	369230.000	33	Ext. Flex. Coudé À 90° Avec Anti-Goutte Autom.	Flexibler Auslass Mit 90°-Schlauch Und Automatischer Tropffreier Spitze	Pour / Für: 363115
	369232.000	34	Ext. Rigide À 60° Avec Anti-Goutte Manuel 1/4V	60° Starrer Auslass Mit Vierteldrehung Und Tropffreier Spitze	Pour / Für: 363116
	369234.000	35	Ext. Flex. Adaptable Avec Anti-Goutte Manuel 1/4V	Flexibler, Verformbarer Auslass Mit Tropffreier Spitze Mit Vierteldrehung	Pour / Für: 363117
	369238.000	39	Buse Étroite 1/4" BSPP(F)	1/4" BSPP(F) Drehen Mes- sing Schmale Spitze	Pour / Für: 363118
	369241.000	39	Ext. Flex. Et Formable, Ouverture Manuel	Flexible Formbare Manu- elle Auslaufspitze	Pour / Für: 363118

2023_06_09-12:00

PA4001.C

30 836 829 R. 06/23

PEÇAS DE REPOSIÇÃO/ ЗАПЧАСТИ

Part No. Cód.	Incl. Pos.	Descrição	Описание	Remarks Observaciones
369602	15, 16, 17, 18, 19, 20	Gatilho com trava	Триггер с замком	-
369603	13, 2x(14), 2x(15)	Kit de Eixo de Rotação do Gatilho	Комплект вала вращения триггера	-
369604	6, 7, 8, 9	Kit de Válvulas	Комплект клапана	-
736628	2, 3, 4, 5	Kit giratório	Поворотное соединение	-
736630	2x(10), 11, 2x(12)	Kit de tampa de flange	Кожух фланцевого соединения	-

PEÇAS DISPONÍVEIS SEPARADAMENTE / ДЕТАЛИ ПОСТАВЛЯЮТСЯ ОТДЕЛЬНО

Réf. Art. Nr.	Incl. Pos.	Descrição	Описание	Observações Примечания
369606	40	Kit proteção da flange, 4 cores diferentes	Крышка выходного фланца в 4-х различных цветах	-
896604	1	Tampa Giratória	Поворотная крышка	-
369221.000	37	1/4" BSPP(F) Pequena Pon- ta de Latão Automático	Автоматически открывающийся герметичный наконечник.	Para / Для: 363112/3/5
369222.000	38	Mamilo Manual 1/4 Virar (BSP)	Открывающийся на четверть оборота герметичный наконеч- ник.	Para / Для: 363114/6/7
369224.000	30	Extensão flexível 90° com ponteira antigotejante manual de abertura quarto de volta.	Гибкий выходной патрубков с открывающимся на четверть оборота герметичным наконеч- ником	Para / Для: 363112
369226.000	31	Extensão flexível com ponteira antigotejante automática.	Гибкий выходной патрубков с автоматически открывающимся герметичным наконечником.	Para / Для: 363113
369228.000	32	Extensão flexível adaptável com ponteira antigote- jante automática.	Гибкий формуемый выходной патрубков с автоматически открывающимся герметичным наконечником.	Para / Для: 363114
369230.000	33	Extensão flexível 90° com ponteira antigotejante automática.	Гибкий выходной патрубков с автоматически открывающимся герметичным наконечником	Para / Для: 363115
369232.000	34	Extensão rígida 60° com ponteira antigotejante manual de abertura quarto de volta.	Жесткий выходной патрубков с открывающимся на четверть оборота герметичным наконеч- ником.	Para / Для: 363116
369234.000	35	Extensão flexível adaptável com ponteira antigotejante manual de abertura quarto de volta.	Гибкий формуемый выходной патрубков с открывающимся на четверть оборота герметичным наконечником.	Para / Для: 363117
369238.000	39	Ponta estreita de latão giratória de 1/4" BSPP(F)	1/4" BSPP(F) Поворот латунный узкий наконечник	Para / Для: 363118
369241.000	39	Ponta de saída manual flexível e moldável	Гибкий формируемый ручной Выходной наконечник	Para / Для: 363118

PA4001.C

R. 06/23 836 829 31

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that the product(s): **363 100** conform(s) with the EU Directive(s): **2004/108/EC**

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que le(s) produit(s): **363 100** est(sont) conforme(s) au(x) Directive(s) de l'Union Européenne: **2004/108/CE**

PT

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 2100S-DO cumprem as diretrizes da União Europeia: **363 100** **2004/108/EG**

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que el(los) producto(s): **363 100** cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea: **2004/108/CE**

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass das (die) Produkt (e): **363 100** der (den) EG-Richtlinie(n): **2004/108/EG** entspricht (entsprechen).

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
От лица компании **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção
Директор по производству

RU

Сертификат соответствия:
№ ЕАЭС RU С-ЕС.АБ58.В.01564/20, срок действия с 14.08.2020 по 13.08.2025, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия



Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

2023_06_09-12:00